

Magic Numbers est le nom d’une exposition qui se tiendra en mai 2014 au Japon, dans la Préfecture de Gumma. Elle sera accueillie par Frédéric Weigel, au sein du palais des paris. Dans le cadre du programme d’ Artistes en résidence à Clermont Ferrand et d’ un échange culturel entre la France et le Japon, Martial Défacieux et Pierre Labat proposent à douze artistes vivant en France et au Japon d’ exposer leur nombre magique.

Description de l’ exposition :
L’ exposition se tiendra au 2ème étage du bâtiment du palais des paris (ancienne Gumma english school). Dans une unique salle, Pierre Labat et Martial Défacieux installeront sur tous les espaces possibles le nombre que chaque artiste leur aura fourni. La police, le corps, la couleur des nombres seront les mêmes pour tous (helvetica, 340 points, noir 100 %, en adhésif). La seule différence entre chaque nombre sera son rapport au lieu, son endroit d’ accrochage, et sa signification. Dans la salle sera à la disposition du public ce plan, expliquant le choix de chaque artiste (pourquoi ce nombre compte pour lui, pourquoi il a décidé de nous le donner à lire). L’ organisation de ce projet ne permettant pas de financer la venue et le séjour des douze artistes, Pierre Labat et Martial Défacieux seront les représentants du travail et de la pratique des artistes.

カミラ=オリヴェイラ・フェルクロウ
Camila Oliveira Fairclough

00:00

0
想像してみて
ええ、コーヒーをいただきます。ありがとう
(…）
計算しないで
名前をつける（墨に夜に）
00:00

0	
---	--

Imagine
Oui un café, volontiers. Merci
Réécrit sans ponctuation
Imiter un rond
Imite-toi ceci
Aucun chiffre ne se présente
Pourquoi écrire ?
Imite un mot
Tourne la poignée, voilà l’ autre côté
Donne-moi une impression
Avant ou après
Autour

Parole secrète
Code, caché dans ton nombril
Quelle chose pour aller
Jette tout là dedans
Dans la bouche d’ un visage
Par un trou lumineux la fumée est sortie
toujours asymétrique
Au moins
Toujours une image

Aucun goût dans la bouche
Ferme les yeux empile des ronds
Un
Ici deux
On va ouvrir une bouteille
Trois là
Nous avons soif, soustraction

Encore de la chair autour de l’ os…
Plus ou moins une seconde
Blanc. Retard cyclique
Déplaçte dans le temps
Percer derrière, contre ou avec
Mots dans le dos
Dans n’ importe quelle langue

Les bords doux
Seul le zéro ne compte pas
Tu ne sais pas quand, détourné
Une forme vide, image captée
Tu ne vois pas n’ écoute pas
Alaska

Je suis ici
Tu n’ es plus là (depuis une heure)
Midi Minuit en miroir
Une chaise contre le mur
Tracé penché en pointillé
Un point s’ approche
Suivant

Voyons cela
Une demi-courbe
Diviser deux fois sans oublier

La couleur dit < rentrer >
Des idées (non) de rien
personne

Ne calcule pas
Nommer (jour et nuit)
00:00

森川 穰
Minoru Morikawa

1990

小学生に上がるまで自分のことを「みのる」と呼んでいた。やがて周りの友達からそれはおかしいとからかわれ、やむなく「みのる」は自分のことを「僕」と名乗ることになった。日本語にはフランス語と違って一人称がいくつもある。その中から皆知らないうちに自分の一人称を選ぶのだが、「みのる」は自身を名乗る一人称を見つけられなかった。それ以来四半世紀経った今でもしっくりくる一人称を見つけられずにいる。一人称を選択できなかったことで、自分なんてものはそもそもいなくて、自分は空っぽの存在なのではないかと思うようになった。しかし、最近ではむしろ「みのる」は、無意識ながら「僕」でもない確固たる自分を既に見つけていたのかもしれないと思い直し、「みのる」のことをよく思い出していた。

マリオン・ロビン
Marion Robin

033

033. 群馬にあるバレ・デ・バリの壁に塗られたベンキの色番号だ。展示場所の特性にかんがみて数字を選んだ。壁の白色を黒で書く。ポートレートの転写シールのように。

033. Code couleur de la peinture utilisée sur les murs du palais des paris à Gumma.
Le projet se dessine au contact du lieu : écrire le blanc du mur en noir, comme une décalcomanie en forme de portrait.

Magic Numbers

Protocole de l’ exposition :

Martial Défacieux et Pierre Labat invitent par l’ envoi d’ un document douze artistes, à qui ils demandent, s’ ils acceptent, de faire parvenir un nombre, de un à vingt quatre chiffres. Ce nombre peut être une somme, une heure, une date ou même une température ou une coordonnée. Et sont acceptées aussi les ponctuations suivantes :
. . . ; : … () - ‘ / ‘ ‘ .
L’ artiste s’ engage à indiquer aux organisateurs l’ origine de ce nombre et son importance pour elle ou lui.

Propos sur l’ idée de nombre :

Le monde est de nos jours très numérique. Si le nombre peut être une clé (code bancaire, heure de rendez vous, adresse postale, …) il est aussi une identité ou une identification (l’ aîné, le benjamin, le cadet, le premier, le deuxième ou le second, la plaque d’ immatriculation, le numéro de série, le numéro de sécurité sociale, …). Certains sont d’ étranges mémoires («Je ne suis pas un numéro») ou représentent une réalité historique et non conceptuelle (le 38^{ème} parallèle). Si certains aspects du nombre sont proches d’ une certaine mystique (suite de Fibonacci, nombre d’ or, carré magique, géomancie …), il est surtout exactitude et indétermination (524 n’ est pas 28 ni 6773, mais ne dit pas 524 quoi, et 1491 n’ est rien à côté de 1492).

クレモン・ミュラン
Clément Murin

36

私が住んでいるところ（63000 フランス共和国 クレルモン＝フェラン ラファイエット大通り 59 番地）から展覧会場（370-0803 群馬県高崎市大橋町 96-2）までの距離を、この紙を折ってあらわすのに必要な回数。

0.1mmの厚さの紙を 42 回折れば地球と月の距離の厚みに達するという数字の証明を、この計算はもとにしている。あなたと私を隔てる距離は直線で約 9897km。

したがって、この数字を提案することにより私は展覧会場にいることになる。さらには、あなたがこの数字に引き寄せられるのと同じくらい、私はあなたの近くにいるということでもある。

C’ est le nombre de pliages nécessaires avec cette feuille pour couvrir la distance de chez moi (59 boulevard Lafayette, 63000 Clermont-Ferrand, France) au lieu d’ exposition (96-2, Ōhashi Takasaki 370-0803, Japon).
Le calcul provient de la démonstration mathématique prouvant qu’ en pliant une feuille de 0,1mm sur elle-même 42 fois, l’ épaisseur de celle-ci couvrirait la distance Terre-Lune. La distance qui nous sépare est d’ environ 9 897km en ligne droite.
Je suis donc présent par ce nombre dans cette exposition, mais on peut également admettre que je suis aussi près de vous que vous l’ êtes de ce nombre.

Un chiffre souvent à coté de lui pour appuyer son corps
Ici deux
On va ouvrir une bouteille
Trois là
Nous avons soif, soustraction

Encore de la chair autour de l’ os…
Plus ou moins une seconde
Blanc. Retard cyclique
Déplaçte dans le temps
Percer derrière, contre ou avec
Mots dans le dos
Dans n’ importe quelle langue

Les bords doux
Seul le zéro ne compte pas
Tu ne sais pas quand, détourné
Une forme vide, image captée
Tu ne vois pas n’ écoute pas
Alaska

Je suis ici
Tu n’ es plus là (depuis une heure)
Midi Minuit en miroir
Une chaise contre le mur
Tracé penché en pointillé
Un point s’ approche
Suivant

Voyons cela
Une demi-courbe
Diviser deux fois sans oublier

La couleur dit < rentrer >
Des idées (non) de rien
personne

Ne calcule pas
Nommer (jour et nuit)
00:00

森川 穰
Minoru Morikawa

1990

小学生に上がるまで自分のことを「みのる」と呼んでいた。やがて周りの友達からそれはおかしいとからかわれ、やむなく「みのる」は自分のことを「僕」と名乗ることになった。日本語にはフランス語と違って一人称がいくつがある。その中から皆知らないうちに自分の一人称を選ぶのだが、「みのる」は自身を名乗る一人称を見つけられなかった。それ以来四半世紀経った今でもしっくりくる一人称を見つけられずにいる。一人称を選択できなかったことで、自分なんてものはそもそもいなくて、自分は空っぽの存在なのではないかと思うようになった。しかし、最近ではむしろ「みのる」は、無意識ながら「僕」でもない確固たる自分を既に見つけていたのかもしれないと思い直し、「みのる」のことをよく思い出していた。

J’ avais l’ habitude de m’ appeler « Minoru » jusqu’ à mon entrée en école primaire. Tout le monde se moquait de moi et disait que c’ était étrange. Donc « Minoru » a décidé de me nommer d’ office « Boku ». En japonais, nous avons plein de mots pour « Je ». Tout le monde en choisit un naturellement mais « Minoru » ne pouvait pas. Je n’ ai toujours pas trouvé mon « Je », même après un quart de siècle. D’ abord, j’ ai senti que le moi n’ existerait jamais et j’ étais juste vide. Cependant, j’ ai reconsidéré que « Minoru » avait trouvé inconsciemment mais sûrement le moi qui ne serait ni « Boku » ni « Ore »; et je me rappelle des fois de « Minoru » ces derniers temps.

Magic Numbers

Propos sur l’ exposition de nombres :

Ce projet se situe dans la suite des recherches et réalisations d’ artistes contemporains travaillant sur le nombre et les mathématiques ; nous pensons ici à Roman Opalka, Mel Bochner ou Ōn Kawara. Il fait aussi suite à la rencontre de Martial Défacieux avec une œuvre de Pierre Labat, présentée à l’ artothèque de Pessac en 2013, «La somme de toutes les images». Si le principe peut apparaître aussi aride qu’ apparaissent les sciences de prime abord, il permet de mettre plusieurs choses à plat. En effet, le nombre ne souffre pas ou très peu de la traduction, et n’ a presque pas de limites. Le regard porté ne sera pas tant dans ce qui est dénombré que dans le rapport que fera chaque artiste entre l’ abstraction du nombre et sa capacité certaine à en faire émerger sens et intuition.

Planning :
fin février 2014 : invitation par email aux artistes
fin mars 2014 : remise du nombre et du texte l’ expliquant
fin mai 2014 : exposition Magic Numbers au palais des paris, préfecture de Gumma, Japon

ユージ・リベ
Hugo Livet

ユルベ・ブレイエ

Hervé Bréhier

1/1000000

イギリスの数学者リトルウッドの法則によれば、月に1度くらいの割合で、人は「奇跡」を期待することができる。奇跡とは、100万回に1度おこる特別重要な例外的出来事と定義されている。人は起きて活動しているあいだ、毎秒1回、「出来事」を見聞きする。すうと1カ月間では、100万回の出来事を経験することになる。この法則は膨大な数の法則に関連していて、それによれば、十分な数のサンプルがそろえば例外的出来事が起こることを期待できる。つまり、もしこの展覧会にたくさんの人が来てくれれば、奇跡がおこる可能性もあるということだ。それが、この（魔法の）数字を選んだ理由だ。

La loi de Littlewood (mathématicien anglais), stipule qu’ une personne peut s’ attendre à vivre environ un « miracle » par mois. Il définit un miracle comme un événement exceptionnel d’ une importance particulière survenant à une fréquence de un sur un million. Il suppose que pendant les heures où une personne est éveillée et alerte, elle voit ou entend un « événement » par seconde, soit environ un million d’ événements en un mois. Cette loi est liée à la loi des très grands nombres, selon laquelle si on a une marge d’ échantillonnage assez grande, on peut s’ attendre à ce qu’ un événement extra-ordinaire se produise. J’ ai choisi ce nombre (magique) car si suffisamment de personnes visitent l’ exposition, il y a des chances qu’ un miracle y ait lieu.

セバスチャン・マロベルタ
Sébastien Maloberti

70”

1980年ロバート・スミスは、アルバム『The Cure』の最後をしめくくる短詩形式の曲 *Seventy seconds* を書いた。枠組みは超えること、型は拡張しうることを、この曲名は示している。

それがザ・キューアーのバンド内で物議をかますことになる。のちにバンドを抜けるドラマーのローレンス・トルハーストにとって、70秒（1分を10秒超えてしまう）はまるで3月32日のように感じられた……。4/4拍子を基調とするニュー・ウェーブにひたりきった彼には、型をやぶることはできなかった。

彼にバンドを去られてしまうという危機感のなか、リズムメーカーのメンバーを失わないために、ロバート・スミスはしぶしぶ曲名のつくりを変えて53秒を削除し（計算すれば、今なお、そして永遠に241秒になる）、その機にバンド内の役割を規定しなおした。

こうして、*Seventy seconds* は *Seventeen seconds* になったのだ。数年後、当時のことを聞かれたベーシストのサイモン・ギャラップが謎めいた答えを残している。「Fuck'em all! Truth is single-seat race car…」

1946年、アメリカの文化人類学者ルース・ベネディクトは、戦後の日本について著名な批評を出版した。『菊と刀』だ。この研究はルーズベルト大統領のもとで政治的にも重要な役割を担ったが、特徴的なのは、アメリカ人兵士の証言をもとに、現地におもむくことなく著されたということである。主観的フィルターをとおして証言から導き出された社会学的知見が、その展覧会の提案つまりアーティストが現地にいかず約束手事をきめてとりおこなうという提案にたらして適切だと思われた。

Ruth Benedict, anthropologue américaine, publia en 1946 un célèbre essai sur la jeunesse japonaise d’ après guerre intitulé le chrysanthème et le sabre. Bien que le recueil joua un rôle politique important auprès du président Roosevelt, la particularité de l’ étude fut qu’ elle a été réalisée à distance à travers le témoignage de soldats américains. Le parallèle entre une étude sociologique menée à distance, par le prisme subjectif du témoignage me parait pertinent quant à l’ invitation faite aux artistes, de l’ exposition à distance et de son protocole.

Magic Numbers

Artistes dont le nombre sera présenté :

Marie Lancelin
Camila Oliveira Fairclough
Clément Murin
Hugo Livet
Hervé Bréhier
Johanna Fournier
Thomas Merret
Marion Robin
Minoru Morikawa
Rémy Brière
Sébastien Maloberti
Vincent Carlier

http://wwwlancelin.blogspot.fr/
http://www.camila-oliveira-fairclough.info/
http://clementmurin.tumblr.com/
http://www.hugolivet.com/
http://www.hervebrehier.net/
http://www.johannafournier.net/
http://www.thomasmrret.com/
http://www.marionrobin.fr/
http://minorumorikawa.com/
http://www.remybriere.com/
http://www.sebastienmaloberti.fr/
http://vincentcarlier.fr/

ユルベ・ブレイエ
Hervé Bréhier

（ 8 ）

飽和した

静寂

飽和した

飽和した

飽和した

飽和した

飽和した

飽和した

飽和した

飽和した

飽和した

飽和した

飽和した

飽和した

飽和した

飽和した

Magic Numbers

Contacts :

Organisateurs :
Palais des paris
www.palaisdesparis.org
Frédéric Weigel
wei.fre@free.fr
Artistes En Residence
www.artistesenresidence.fr
Martial Défacieux
contact@artistesenresidence.fr
Curateurs :
Martial Défacieux / Pierre Labat
pierrelabat@free.fr
www.pierrelabat.net
Parrainage :
Ambassade de France/Institut français du Japon
Partenaires :
la communauté d’ agglomération de Clermont-Ferrand / DRAC Auvergne / Région Auvergne / conseil général du Puy de Dôme / Ville de Clermont-Ferrand / E.S.A.C.M.

Références artistiques :
Roman Opalka, né le 27 août 1931 à Hocquincourt en France.
<1965, de 1 à l’ infini.>
Ōn Kawara, né le 2 janvier 1933 à Kariya au Japon.
<<Today>> series>
Bruce Nauman, né le 6 décembre 1941 à Fort Wayne en Indiana.
<My Name as Though It Were Written on the Surface of the Moon>
Hiroshi Sugimoto, né le 23 février 1948 à Tokyo au Japon.
<<Conceptual Forms>
Mel Bochner, né en 1940 à Pittsburgh en Pennsylvanie.
<Measurement: 1’ to 12 ’>

ジョアンナ・フルニエ
Johanna Fournier

6. 67

決まりましたか？

よくあることだけ前から困っている。なかなか決められないのだ。そこで、どちらかという思い付きで計算式をつくりあげた。数え、引き算をし、掛け算をし、順序をひっくり返し、繰り上げる。そういった様々な計算をとおして、同じ数字が導かれるようにする。迷いが大きすぎるときは、そうすればとにかく前に進める。偶然この数字をみつけて、それが続きに影響をあたえたこともあった。

こうして快適な数の組み合わせが得られたが、快適だからこそ警戒すべきでもある。この数字は、幸運というよりも警告と考えたい。

決まりましたか？

Avez-vous fait votre choix ?
Depuis longtemps, banal problème, j’ hésite.
Alors j’ ai mis au point un processus relativement arbitraire, je compte, je soustrais, je multiplie, j’ inverse et retiens. Au travers de toutes ces opérations je cherche toujours le même nombre. Face à une trop grande hésitation, cela permet tout simplement d’ avancer.
Parfois je le croise de manière fortuite et en fonction du moment cela influencera la suite.
Aujourd’ hui il y a les combinaisons confortables et de fait également les ennemis.
Plutôt que porte-bonheur je préfère le considérer comme un garde-fou.

決まりましたか？

決まりましたか？

決まりましたか？

決まりましたか？

決まりましたか？

決まりましたか？

決まりましたか？

決まりましたか？

決まりましたか？

決まりましたか？

決まりましたか？

マリー・ランスラン
Marie Lancelin

0（.....）1

0と1のあいだ。
今ここで起ころうとしていることを確実に予測するのは難しい。それは真実のみえるもの、イデアのみえるものにはすぎないだろう。むしろそれは、予測不可能性、不確実性、偶然、そして無限のバリエントをあらわしている。